



2023 年 10 月 4 日

九段日本文化研究所日本語学院

校長 北川 淳子

## 關於定價變動的通知

首先對於貴公司對本校的厚愛與支持，在此表示誠摯感謝！

鑒於諸多原因，本校對學費以及服務費進行了相應調整，主要原因有如下 2 點。

1. 為提高教學品質：為向學生提供更好的教學服務，進一步對師資培育和教材選改做出改善。
2. 成本增加：學校運營所需各種經費成本均有上漲，如設施費、水電費、為留學生準備的各種必要的外部考試經費等。

變動後的定價如下表所示。

2023 年 12 月 22 日週五之前報名（僅限於 2024 年內入學）的學生，仍變動前的定價收取相關費用，如有正考慮入學者敬請說明介紹。

### 【課費】

(現在)	(新)
短期生課費 ¥16,000 / 週	⇒ ¥18,000 / 週
長期生課費	
綜合日語課程 ¥160,000 / 學期	⇒ ¥180,000 / 學期 (10 週)
日語會話課程 ¥192,000 / 學期	⇒ ¥216,000 / 學期 (12 週)

※入學金、教材/設施利用費用是與以前相同的金額

### 【接機費用】

(現在)	(新)
週六到達日本 ¥15,000	⇒ 1 年 4 次的開課日的前週六(羽田/成田機場) (2024 年 1 月 6 日、4 月 6 日、7 月 6 日、9 月 28 日)
週日~週五到達日本 ¥30,000	⇒ 上記到達日之外 羽田機場 ¥20,000 成田機場 ¥30,000

今後我們將致力於進一步提高服務水平，竭誠為貴公司的學生提供更大的滿足。請大家理解並諒解！

此致敬禮



# 九段日本文化研究所 日本語学院

KUDAN INSTITUTE OF JAPANESE LANGUAGE & CULTURE

Tel: 81-3-3239-7923 Fax: 81-3-3239-7920 [www.kilc.co.jp](http://www.kilc.co.jp) info@kilc.co.jp

留学生ビザ必要 Student visa		
留学生 Student visa	選考料 Processing Fee	¥30,000
	翻訳料 Translation Fee	¥5,000
	入学金 Registration Fee	¥60,000
	会話コース 授業料 Tuition for Conversation Course	<del>¥768,000/年 Year (48週 weeks)</del>
	総合日本語コース 授業料 Tuition for intensive Course	<del>¥640,000/年 Year (40週 weeks)</del>
	その他 (教材費・課外活動費・設備維持費 etc.) Others (Text Material Fee, Field Trip & Excursion Fee, Maintenance Fee)	¥90,000/年 Year
留学生保険 (Student Insurance)	¥10,000/年 Year	

\* 選考料は当学院が東京入国管理局から「在留資格認定証明書」交付申請を代行するための費用です。

The processing fee is the fee that covers our services in relation to obtaining and checking all necessary documents in order to apply for a certificate of eligibility to the status of residence on your behalf.

If your application is successful, we will send a certificate of eligibility to you to enable you to apply for a student visa from Japanese embassy in your home country.

\* 入学金は国管理局から在留資格認定証明書が発行された後、学校に納めていただく入学金です。

The registration fee will be payable to Kudan Institute after Immigration Japan issues the certificate of eligibility.

その他のビザ Other visa				
コース Course		入学金 Registration Fee	授業料 Tuition	教材費 Other fees
会話コース Conversation Course		¥20,000	<del>¥16,000/週 Week</del>	¥10,000/term
総合日本語コース Intensive Course		¥20,000	<del>¥16,000/週 Week</del>	¥10,000/term

\* 教材費は、その他の費用に含まれています。 Other fees include textbook material fee and maintenance fee.

日本語+マンガコース Japanese + Manga Course	<del>受講料 Tuition ¥392,000/12週 12weeks ¥268,000/8週 8weeks ¥154,000/4週 4weeks</del>
*受講料は入学金、教材費等すべて含まれています The fee includes registration fee and class material fees.	

日本語+料理コース Japanese + Cooking Course	<del>受講料 Tuition ¥164,000/4週 4weeks</del>
*受講料は入学金、教材費等すべて含まれています The fee includes registration fee and class material fees.	

空港出迎費 Airport pick up arrangement on Saturday (Will be able to arrange if you arrive before 6:00 pm)	<del>¥15,000</del>
Airport pick up arrangement on Sunday to Friday (Will be able to arrange if you arrive before 6:00 pm)	<del>¥30,000</del>
ホームステイ手配費 Homestay Placement Fee	¥10,000
ホームステイ費 (平日:朝・夕食、土日祝日:朝・昼・夕食) Homestay Fee (Weekdays: breakfast and dinner, Weekends / National holidays: 3 meals)	¥3,000/泊 Night
滞在手配費 Accommodation Placement Fee	¥5,000
デポジット Deposit for private dormitory (Guest house) or Apartment	¥20,000
*Budget for Rent (The rent will be charged on your check in day. Please note that it will not be charged by Kudan)	
民間寮 (ゲストハウス) 滞在費 Private dormitory (Guest House) Fee	40,000 to 50,000yen per month/ shared room 65,000 to 75,000 yen per month/single room
アパート滞在費 Apartment Fee	100,000 to 130,000 yen per month

\* 4,000 YEN bank fee will be added for overseas remittance





# 九段日本文化研究所 日本語学院

KUDAN INSTITUTE OF JAPANESE LANGUAGE & CULTURE

Tel: 81-3-3239-7923 Fax: 81-3-3239-7920 [www.kilc.co.jp](http://www.kilc.co.jp) info@kilc.co.jp

## 取り消し及び返金規定 (留學生)

### Refund policy for student visa

選考料・翻訳料・入学金 Visa Processing Fee Translation Fee Registration Fee		日本への入国如何に関わらず、いかなる場合であっても返金いたしません。 Non refundable
授業料 Tuition	右記の場合に返金いたします We'll refund if:	何らかの事情で日本への入国が困難となり、受領し「在留許可認定証明書」を当学院に返却したとき。 Applicants cancel their participation in the course prior to the starting date and return a certificate of eligibility to institution 大使館、領事館からビザの発給が拒否され、その事実が当学院によって確認できたとき。 Applicants are denied authorization from Citizenship and immigration 授業開始後、何らかの事情で帰国し、再度、当学院の学生として入国せず、その出国が確認できたとき。返金額お返金手数料 (16,000円)を除き、学生本人が帰国を申し出た翌ターム分からの残額とする。 Applicants return to home country after the course starts, the institution may charge a cancellation fee (16,000YEN) retain of the total fees which will be counted from the next term
	右記の場合には返金いたしません Non refundable	入国前 Before enter to Japan 「在留許可認定証明書」を返却しないとき Applicants don't return a certificate of eligibility to institution 虚偽の申請内容で日本に入国しようとした可能性があるとき Applicants may enter Japan by forged application contents 入国前に本人の所在が確認できないとき If the institution is not able to confirm the location of the applicants before the entrance
		入国後 After enter to Japan 法律などを破り、強制送還されるとき Applicants break laws and forced repatriation to their home country 当学院の学則を破り、除籍・帰国になったとき。 Applicants break school regulations and withdrawal from school, removal from a register or send back home 2学期間を修了せずに退学するとき Applicants withdraw from school within 6 months
教材費 課外活動費 設備維持費 Text Material Fee, Field Trip & Excursion Fee, Maintenance Fee	右記の場合に返金いたします We'll refund if:	何らかの事情で日本への入国が困難となり、受領し「在留許可認定証明書」を当学院に返却したとき Applicants cancel their participation in the course prior to the starting date and return a certificate of eligibility to institution 大使館、領事館からビザの発給が拒否され、その事実が当学院によって確認できたとき Applicants are denied authorization from Citizenship and immigration

### 授業料について Tuition

- \*申込した開講日より遅く到着した場合は、授業の補填・返金いたしません。 If applicants postponed their starting date without notice to the institution, we'll not refund the tuition
- \*祝祭日や学校の規定する休日、出席しなかった授業に対する補填・返金いたしません。 The school will be closed on Japanese national holidays (Non refundable)

### 空港送迎費・滞在先手配費について

- \*滞在先ご案内後は滞在先手配費お返金いたしません。 Will not refund after we place the accommodation
- \*ゲストハウスやアパートを予約済みの場合、デポジットはお返金できません。 Will not refund the guest house deposit or apartment house deposit after we actually book it
- \*ビザが取得出来なかった場合、空港送迎費お返金いたします。 If applicants are denied authorization from Citizenship and immigration, we'll refund an airport transfer fee
- \*到着便の変更があった場合、すみやかに学校に連絡下さい。到着予定時刻の24時間以内に連絡があった場合は、再度、空港送迎費を請求する場合があります。  
If your flight schedule has changed, please contact a school immediately. When the institution receive a new flight schedule within 24 hours of the estimated arrival time, the institution may charge an airport pick up fee again

## 取り消し及び返金規定 (短期生)

### Refund policy for short-term students (Tourist visa)

入学金 Registration Fee		日本への入国如何に関わらず、いかなる場合であっても返金いたしません。 Non refundable
授業料 Tuition	右記の場合に返金いたします We'll refund if:	大使館、領事館からビザの発給が拒否され、その事実が当学院によって確認できたとき。 Applicants are denied authorization from Citizenship and immigration 授業開始後、何らかの事情で帰国し、再度、当学院の学生として入国せず、その出国が確認できたとき。返金額お返金手数料 (16,000円)を除いた実受講分の残額とする Applicants return to home country after the course starts, the institution may charge a cancellation fee (16,000 YEN) retain of the total fees which will be counted from the next week マンガクラスの受講料お返金いたしません Manga class is non-refundable
	右記の場合には返金いたしません Non refundable	入国前 Before enter to Japan 虚偽の申請内容で日本に入国しようとした可能性があるとき Applicants may enter Japan by forged application contents 入国前に本人の所在が確認できないとき If the institution is not able to confirm the location of the applicants before the entrance
		入国後 After enter to Japan 法律などを破り、強制送還されるとき Applicants break laws and forced repatriation to their home country 当学院の学則を破り、退学・除籍・帰国になったとき Applicants break school regulations and withdrawal from school, removal from a register or send back home



※ 長期ビザの場合(留学ビザ: 6ヶ月以上の日本での学習)

まず何よりも早めの準備がポイントとなります。またビザ発給の可能性を最大限に上げるためには次のような条件が必要です。

- ① 日本で学習する目的が明確かどうか。モチベーションは高いか。  
(就労目的などで自国よりもお金を稼ぎたいとか、ただ何となく日本に来たいという理由ではビザは出ません)
- ② 学歴は高いかどうか。(欧米先進国やアジアでも韓国や台湾の場合、高卒でもビザは発行される)できれば大卒か大学に在籍していることが望ましい。
- ③ 経費支弁者の仕事や収入。(日本で留学するための資金が充分かどうか)

通常当校では留学ビザ申請の場合、次のような書類を準備しています。

- ① コース申込書 **Visa application form**
- ② 履歴書 **Personal records**
- ③ 経費支弁書(年収は日本円で 200 万以上) **Letter of paying expenses**
- ④ 最終学歴の卒業証書
- ⑤ パスポートのコピー(写真のページ)、日本に来たことがある場合はその入国履歴のスタンプが押されているページもコピーして提出。
- ⑥ 写真 4 x 3cm を 6 枚 (パスポートサイズ)
- ⑦ 銀行預金残高証明書 (日本円で 160 万円以上の残高が必要)
- ⑧ 経費支弁者の在職証明書
- ⑨ 納税証明書(国の事情等で入手困難な場合は、経費支弁者の年収を証明する書類が必要)
- ⑩ 経費支弁者とビザ申請者(学生)の関係を証明する書類(日本でいう戸籍抄本、戸籍謄本など)

※ ①から③の書類は学校指定のものを使用してください。最初は①から⑩を **E** メールか **Fax** でお送りください。まず全ての書類をチェックしてすべて問題なければ、⑤のパスポートコピー以外は全て原本(現物書類)でお送りください。よろしくお願い致します。

また中国国籍の方の場合は、補足といたしまして①大卒の場合：日本語学習証明書(150 時間以上)や高卒の場合：日本語能力試験の合格証明書(N5 以上)が必要となります。

※在日支弁者の場合は、審査が上記よりも厳しくなりますので、一度ご相談ください。

